

文章编号 :1005 - 0523 (2002)01 - 0100 - 03

视觉语言表情的一般选择

白为民 , 陈美清

(华东交通大学 校报编辑部 江西 南昌 330013)

摘要: 文学的本质问题涉及到如何能够用语言表达情感. 语言与情感的关系是基础性的, 但至今却还没有定论. 从语言的产生看, 语言作为工具与情感并不匹配, 从语言的发展看, 语言正在适应表达情感的需要, 改变着和丰富着自己的形式. 知己, 就是弄清语言本身的不适, 知彼, 就是要了解语言适应情感的程度, 这是本文的出发点, 最终目的是要驾驭语言, 建立现代的文学表现意识, 同时也希望能够提供一种新的分析文学语言的视角.

关 键 词: 视觉语言; 语言结构; 比喻; 再现; 营造; 情感信息

中国分类号: I1045

文献标识码: A

1 语言结构的视觉基础

语言覆盖了生活的全领域, 作为工具, 它并不是可以随心所欲的, 对情感的表达就是它相对的弱项.

语言的建立和赖以存在的信息有百分之八十多来自视知觉, 使得处理这些信息的思维、记忆和传递这些信息的语言不得不改变自己. 当不同物体呈现时, 知觉首先比较它们, 划清物物之间的界线, 便于专注于某个物体.

当视觉将物体与周围的事物比较, 就像古人诗中作对子那样, 山对水、天对地, 尽管它们并不是相生相克, 即所谓辩证统一的客观矛盾, 但它们因为总是处在一个画面中, 不时地被视觉拿来比照, 用一些来凸显一个, 它们相互依附, 是意识中的对立面, 而未必是自然中的矛盾双方. 通过这样的比照, 它们的轮廓分明了, 物体从背景上凸显. 这只是深入观察的第一步, 物体本身仍然在变化之中, 要捕获它的信息, 仍然是进行求异的工作, 因为物体本身的求异只能是此一时与彼一时的比较, 截取一瞬间事物的信息, 这是自己与自己的比较. 在整个信息的循环中, 除了获取信息, 还需要发送. 信息获取的方式与发送的方式不同, 因此, 在发送前必须完成一次信息的转换. 对于自然人而言, 视觉获

得的信息具有形与色的属性, 而语言发送是通过声的形式, 现在要将两者做一个替换, 这给语言出了一个大大的难题. 不过, 我们运用语言表达我们的见闻时并没有感觉到有任何的障碍, 语言从眼中来, 从口中出, 在它的发生和发展中已经完全适应了视觉的结构, 是传达视觉信息的符号系统. 不是视觉捕获信息, 我们的语言也不会象现在这样有如此丰富的色彩. 反过来, 词汇由此而生, 语法因此而在, 直到把语言变成了只顾一头而不顾其余的傀儡模样.

语言中的主谓结构就是一个证明. 主语是视觉在物与物之间的横向比较, 将对象从背景中分离出来的求异的结果; 谓语部分是视觉从纵向对事物本身彼一时与此一时的差异的确认, 两者构成了完整的视觉信息. 在几乎所有语言中都采取如此的主谓结构, 这不应认为是约定俗成, 它的背后有视觉的识别这只无形的手在操纵着.

2 语言表情的局限

自然语言对于有形之物的表达丝毫不会感觉困难, 而对于无形之物, 我们在表达时就会感到枯燥和迟钝, 有时还要经过专门的训练或是借助于笔墨之类的工具才能表述清楚. 原本博大的语言一

收稿日期: 2001 - 06 - 22

作者简介: 白为民(1962 -), 男, 内蒙古科右前旗人, 校报编辑部编辑.

下变得及其有限,陷入了模糊状态,不过凭借情境或是意识中那把没有刻度的尺子,总还能相对地表达出来。其实更难以表达的是来自视觉以外的信息,那些无形的感觉要通过视觉化了的语言描述出来真不是一件容易的事。我们有很多时候明明有体验却说不出口,遇到感情需要表达的时候正是如此。

另一方面,语言生来就不是为了高尚的文学,而是为了更实际的交流而存在,它要优先满足理性的需要。早期的《汤誓》我们只承认它是散文的萌芽,因为它没有多少文学元素,要知道,这种状况持续的时间远远多于后来的文学时代。

相比之下,我们的生理进化还要缓慢得多,从过去到现在,有一部分器官始终是向外捕捉信息,也还有一部份神经是向内感受体内的运动和反应。我们生来就可以感到自己的紧张、兴奋、惊慌、沉醉及诸如此类的情绪。所谓情绪、感情就是人们对自身内部除了生态的那种身心体验,它与视觉获得的信息是等质的,但在形态上却毫无共同之处。

语言表达情感的局限是显而易见的。它的临床症状是使人深感词语的匮乏,它造成语言的残缺、无序、空白,甚至倒错,这不是人们有意为之,而是不得不为之。如果人们把表达感情作为文学的重要任务的话,文学无疑是一种强迫的艺术,用有形来表达无形,用少数来表达多数,用有限来表达无限,这种表达如果成功的话,都带有例外的性质,一部好作品不能重复,能写出一部好作品不见得能够写出第二部,自然语言传递情感需要连自己都未必说得清楚的天赋,因此文学也是一种少数人拥有的艺术,是个人说服众人的艺术。

3 表达情感的三种选择

感情世界是人类生活的一个重要部分,迫切需要表达。问题是被视觉同化了的语言如何能够胜任。情感也不是不能够通过自然语言表达出来,同其它的一些艺术门类比较,语言对情感的表达甚至更直白,更天马行空。但毕竟一般叙述与抒情是不同的两类,人们还没有真正地完成它们之间的跨越。为感情所困,也是为语言所困,解开语言的这个结也就是解开感情的结,人们一直都在努力,并终于发展出了一套变通的策略,一套表面看来有背传递信息常理,以简约相反,有意让人费解的、冗长的、繁锁的方法。

语言表达最常用的方式就是符号化,力图与对象建立一种对应的关联,所以造词是首选。假设有

一个人体验到了一种全新的情感,他要告诉别人而又没有现成的词语,他最好造一个词传达出去,可因为是个个人行为,难以获得别人的认同,于是他只能用人们共知的现成的符号进行解释,当然还需要选择他认为最为相近的事物才能说清楚,如此就引进了另一个彼此有某种共性的事物。其实这就是人们常用的比喻,表达感情转而落入了“什么象什么”的模式中。也就是从这个时候起,我们进入了《诗经》的时代,看得出,那时的人们试图传达他们的叹息,他们表现出来的文学天赋都集中在赋、比、兴中。

当然,后人也有比古人高明的地方,那就是再现和营造。既然情感看不见摸不着,既然视觉化了的语言擅长把握形象,于是人们转而描述情感发生的场景、事件、行为,再现原过程,以激发情感的同体验,这同样也可以达到传递情感的目的,于是形象化也成了表达情感的方式之一。

再现是以细致的刻划为特征,以引起共鸣为最高境界。诗、赋很早就归在一起用来传情而有别于偏重理性的议和论。赋对场景的渲染显然不是要告诉人们周边的世界怎么样了,而是要诱发人们内心的感叹;读者也未必当真,只是不断地承受着形象的轰击,直到感知被搅乱,多多少少会从向外感知转到向内体验,从理性转到感性。现代人已经很注重利用非理性的表述,直截了当切入人的情感世界。而古人只有在某些字眼上推敲,在场景中留下个人的痕迹,制造一种“妙”的效果。

当语言高度符号化后,语言就变得越发的客观了。一些词语在长期的使用中,从模糊的情感指向,到越来越明确,进而变成了专指。“梅、兰、竹”除了指向有形之物外,还有所谓“高洁”的意象。说它越来越客观是因为“梅、兰、竹”与“高洁”建立了固定的对应的联系,它们彼此可以还原,当能够说“梅、兰、竹”就是“高洁”,“高洁”就是“梅、兰、竹”的时候,“梅、兰、竹”这个词就与“高洁”这个客观存在就没有多大的区别了,再当“梅、兰、竹”这个词出现时,它用不着扮演符号的身份,它本身就是一个很好的被认知的对象,这为营造奠定了基础。

比喻、再现、营造从纵向看是三个台阶,从横向看,它们各有各施展的空间,它们并不相互排斥。它们曾经开创了《诗经》的时代、《红楼梦》的时代,我们将那些经典推崇得高不可攀的时候,也就是在宣布这种语言策略的穷途末路,它意味着停滞。

用“比”的方式利用了通感现象,它像是大脑的配对游戏,游戏的本身就给人带来了无穷的乐趣,它又是经验的竞赛,获胜者可以从中得到大大的满

足。不过它也仅此而已,在这个层次上,完全靠比喻是不会产生文学巨匠的。

用再现的方式,那是因为语言也是一种“客观存在”,如果从信息角度看,语言与客观世界相同的地方多,不同的地方少,它们都是外在的,可以传递、储存,它像许多客观存在一样,是刺激源,它在形式上可以相对不变。现代人读的唐诗也是古人读的唐诗,文字上一千多年来没有什么改变。再现方式锻炼了一个善于填空的读者群,造就了一批长于幻想的“故事大王”,填空和幻想占据了文学的一大部分,整个作品的前期和后期越来越重要,直觉越来越重要,读者越来越重要,就是文本越来越不重要。

用营造的方式,那也是因为语言终究是符号的,表达感情是目的,是第一位的,而形象是手段是第二位的。所以,形象就成了一些人手中的元素,可以按需要拼拼装装,它是人们为情感创意的语言的“MTV”。这样做,往往先牺牲掉了理性,而感情世界又未必真的打开。

4 构筑语言表达情感信息的结构

我们需要的是能够转化感情信息的语言,它当然要借助于我们现有的语言。是借助,不仅仅是完善,更不是背叛。所有的问题的发端都在于语言是建筑在视觉识别的基础上的结构。表达情感如果也按照这个结构进行,我们如何能像用肉眼看天看地一样,指望找到某种情感的边界呢?靠求同和求异无论表述得如何完满,也不过相当于把一件清晰的东西立在人们的面前,那是毫无融合力的。

我们认定了某种情感,它总是不由着我们说来就来,来了又不由着我们左冲右突,它有生理的反应,有心跳的加速,有呼吸的急促。谁都看得出来,我们这样谈论情感信息的结构纯属臆测,但实在又没有一个现成的答案。因为情感离不开感知,也必然要通过意识这个放大器,所以情感信息有理性的一面,表现在结构上就是具有一定的时序,当意识把知觉信息放大抑或是转移之后,对情感的演变就显得无能为力了。情感是无形的,也就是任意形的,这样,在情感信息的结构中难以建立空间的关系。现在我们至少可以这样断定,情感信息的结构有时间而没有空间。

为了表达情感而去改变语言,这听起来似乎有点滑稽,有点嚣张。不过在当今的诗界里,这样的狂者的确还不少,他们刻意标新只有他们自己才能读懂的诗的语言,但也有自己并不在意,而的确

确建树了语言的大师。莎士比亚除了给世人留下了一份宝贵的文学遗产之外,他对英文的影响也是非常深刻的。语言的结构不是一成不变的,历史告诉我们,当白话运动摧毁了文言文的统治地位的同时,近体诗、骈体文也消失了,这是事实。

告别了文言文,我们并没有像失恋的情人那样,因为我们中的很多人就没有真的爱过它,更没有把它当作一种资源来挖掘先人倾注其中的智慧。在汉语中曾有“枯藤老树昏鸦”,叙述是跳跃的,感觉不是出来了?曾有“所谓伊人,在水之湄”,空间放开了,感情却浓缩了。这已经有了不少先例,现在又有更多的人体会到传达情感与传达视觉信息的区别,并努力寻找出路,在比喻、再现、营造三大步的基础上,向着结构再迈出一步。汉语是综合性的语言,表情上有很大的优势,这只要与英语等分析性的语种比较,我们的认识就更会深刻一些。有学者将中文与英文进行比较研究,他们发现,英文的时态直接关系到词的构成,这强化了表述的精度,而汉语表时态的部分与词相分离,这既能够确保精度,又具有灵活性。在词性方面,英文在词的构成中就有所表现,而中文要在一个句子中才能最终肯定。我认为词性是主谓结构的产物,把词性看得过重无助于情感的表达,甚至应该彻底割爱。

5 结束语

语言拥有一个配合表达视觉信息的结构,从而造成了对表达情感信息的不适。当需要表达情感的时候,语言采取了变通的比喻、再现、营造的策略,并在此基础上建立了庞杂的文学帝国。文学不会满足于现有的对人类情感的发掘,也许根据情感信息的结构,建立新的表达情感的语言结构,将是把文学带入自由王国的一条途径。

参考文献:

- [1] 费尔迪南·德·索绪尔. 普通语文学教程[M]. 北京:商务印书馆,1958.
- [2] 诺姆·乔姆斯基. 语言与心理[M]. 北京:华夏出版社,1989.
- [3] 荆其诚,焦书兰,纪桂萍. 人类的视觉[M]. 北京:科学出版社,1987.
- [4] 夏之放. 文学意象论[M]. 汕头:汕头大学出版社,1993.
- [5] 叶维廉. 中国诗学[M]. 北京:生活·读书·新知三联书店,1992.
- [6] 金振邦. 文体学[M]. 长春:东北师范大学出版社,1994.
- [7] 邢公畹,仲哲明,王振昆,等. 语言学概论[M]. 北京:语文出版社,1992.